

____października, 2009 r.

Informacja dla Wszystkich Rodziców/Opiekunów Uczniów Kontynuujących Naukę w Dwujęzycznym Programie Nauczania

Drodzy Rodzice i Opiekunowie:

Wasze dziecko znajdowało się w ubiegłym roku szkolnym w Przejściowym Programie Edukacji Dwujęzycznej. W bieżącym roku będzie kontynuowało naukę w tym samym programie. Informacje o programach edukacji dwujęzycznej oferowanych przez Chicagowskie Szkoły Publiczne są zamieszczone w załączonej tabeli.

Posiadacie Państwo wiele praw dotyczących udziału dziecka w programie edukacji dwujęzycznej.

- Macie prawo do umieszczenia dziecka w innym programie edukacji dwujęzycznej istniejącym w szkole. Transfer do innego programu może być ograniczony z powodu niedostępności nauczycieli dwujęzycznych w szkole lub ilości uczniów zapisanych do oferowanych programów.
- Jeśli jesteście zainteresowani zapisaniem dziecka do programu edukacji dwujęzycznej, którego nie oferuje obecna szkoła, posiadacie opcję przeniesienia dziecka do najbliższej Chicagowskiej Szkoły Publicznej, która posiada dany program i są w nim miejsca. Należy wówczas spełnić pozostałe wymagania tamtej szkoły związane z przyjęciem, jeśli takie istnieją. W czasie oczekiwania na transfer lub w razie pozostawienia dziecka w obecnej szkole, w miarę możliwości, dziecku zostanie zapewniony najwłaściwszy dla jego potrzeb tok nauczania w szkole.
- Dodatkowo macie prawo do odbycia wizyty na lekcjach dziecka w programie dwujęzycznym i konferencji z nauczycielami w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat instruktazu, jaki dziecko otrzymuje. Powinniście wówczas skontaktować się z sekretariatem szkoły przynajmniej na jeden dzień przed planowaną wizytą.
- Możecie nie zgodzić się na uczestniczenie dziecka w programie edukacji dwujęzycznej

Aby przedyskutować umieszczenie dziecka w odpowiedniej klasie należy spotkać się osobiście z dyrektorem lub wyznaczoną przez niego osobą reprezentującą program dwujęzyczny. Aby przenieść dziecko do programu generalnego, należy przygotować pisemną prośbę. Wasze dziecko zostanie umieszczone w generalnym programie nauczania, w którym angielski jest językiem wykładowym.

Zaniechanie indstrukcji w programie dwujęzycznym wiąże się z spełnianiem warunków promocji i wymagań dla wszystkich uczniów (nie będących w kategorii ELL – uczących się języka) w programie generalnym. Wszyscy uczniowie w kategorii ELLs muszą zdawać test stanowy ACCESS badający ich biegłość w języku angielskim.

- Jeśli zdecydujecie o ponownym wpisaniu dziecka do programu dwujęzycznego, musicie wystosować pisemną prośbę do dyrektora.

Decyzja o poziomie językowym Waszego dziecka w bieżącym roku szkolnym została podjęta w oparciu o wyniki stanowego testu znajomości językowej dla uczniów uczących się angielskiego jako drugiego języka, *ACCESS for ELLs*.

Poziom językowy Waszego dziecka został oceniony jako: _____

Uczniowie korzystający z programów edukacji dwujęzycznej podlegają corocznej ocenie postępów w nauce dla celów promocji. Udział w programie edukacji dwujęzycznej pomoże Waszemu dziecku osiągnąć biegłość w języku angielskim dzięki metodom programu nauki angielskiego jako drugiego języka (ESL) przy ich równoczesnym stosowaniu na lekcjach z innych przedmiotów (matematyki, nauk przyrodniczo-fizycznych, wiedzy o świecie). W miarę możliwości,

instruktaż może się odbywać w ojczystym języku dziecka. Uczniowie kwalifikują się do wypisania z programu z dwujęzycznego, kiedy ich poziom znajomości języka angielskiego zostanie oceniony na osiągnięty, zgodnie ze skalą testu ACCESS dla uczniów uczących się angielskiego jako drugiego języka oraz ukończą conajmniej trzy lata nauki w programie.

Jeśli poziom znajomości języka angielskiego Waszego dziecka został oceniony na osiągnięty, ale nie ukończyło ono trzech lata nauki w programie edukacji dwujęzycznej, będziecie musieli wyrazić zgodę na wypisanie z programu. Jeśli nie wyrazicie zgody, dziecko pozostanie w programie edukacji dwujęzycznej dopóki nie ukończy trzech lat nauki. Jeśli zgodzicie się na wypisanie, postępy w nauce Waszego dziecka będą kontrolowane przez następne dwa lata w celu zagwarantowania sukcesu po przejściu do generalnego programu nauczania.

Test *ACCESS for ELLs* stosuje następującą skalę w ocenianiu poziomu znajomości języka angielskiego:

Wejściowy - uczeń rozumie i posługuje się w minimalnym zakresie językiem towarzyskim i językiem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ogólna Ocena Kompleksowa: 1-1.9).

Początkowy - uczeń trochę rozumie i posługuje się językiem towarzyskim, a ogólnym językiem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ogólna Ocena Kompleksowa: 2-2.9).

Rozwijający się - Uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i do pewnego stopnia specyficznym słownictwem akademickim z pomocą środków wizualnych (Ogólna Ocena Kompleksowa: 3-3.9).

Rozszerzony - uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i do pewnego stopnia technicznym językiem akademickim (Ogólna Ocena Kompleksowa: 4-4.9).

Wyjściowy - uczeń rozumie i posługuje się językiem towarzyskim i akademickim podczas korzystania ze zmodyfikowanych materiałów na poziomie swojej klasy (Ogólna Ocena Kompleksowa: 5-5.9).

Osiągnięty – uczeń rozumie i psługuje się językiem towarzyskim i akademickim na poziomie swojej klasy (Ogólna Ocena Kompleksowa: 6).

Uczniowie Edukacji Specjalnej, którzy zostali zidentyfikowani również jako uczniowie dwujęzyczni, będą obsługiwani przez obydwaj programy, zgodnie z ich Indywidualnym Planem Nauczania (IEP). Chicagowskie Szkoły Publiczne ustaliły modele nauczania w programie dwujęzycznej edukacji specjalnej. Grupa osób opracowująca Indywidualny Plan Nauczania Waszego dziecka ustaliła, że modelem najlepiej spełniającym cele IEP Waszego dziecka jest:

Model Numer 1

Model Numer 4

Model Numer 2

Model Numer 5

Model Numer 3

Model Numer 6

Więcej informacji na temat modeli dwujęzycznej edukacji specjalnej znajduje się w załączonym dokumencie zatytułowanym *Modele Edukacji Specjalnej dla Uczniów Dwujęzycznych*.

Przewidujemy, że średnio 40% uczniów CPS uczących się w programach edukacji dwujęzycznej osiągnie wynik 4.0 lub więcej w kompleksowej ocenie znajomości języka w ciągu trzech lat, 20% w ciągu czterech i 20% w ciągu pięciu. Pozostałe 20% uczniów będzie kontynuować naukę w programach edukacji dwujęzycznej. Przeciętnie 67% uczniów szkół średnich korzystających z programów edukacji dwujęzycznej ukończy szkołę średnią, czyli taki sam procent jak w uczniom w programie generalnym.

Jeśli jesteście Państwo zadowoleni z umieszczenia Waszego dziecka w programie edukacji dwujęzycznej, nie musicie podejmować żadnych działań. Jeśli chcielibyście dowiedzieć się więcej na temat tego programu i innych programów oferowanych przez szkołę, proszę skontaktować się z Koordynatorem Programu Dwujęzycznego lub inną wyznaczoną osobą pod numerem_____ .

Z poważaniem,

Dyrektor

Continuing ELLs